



## Zbiór Orzeczeń

WYROK SĄDU DO SPRAW SŁUŻBY PUBLICZNEJ UNII EUROPEJSKIEJ  
(w pełnym składzie)  
z dnia 11 grudnia 2013 r.

Sprawa F-130/11

**Marco Verile i Anduela Gjergji**  
**przeciwko**  
**Komisji Europejskiej**

Służba publiczna — Urzędnicy — Emerytury i renty — Przeniesienie uprawnień emerytalnych nabytych w krajowym systemie emerytalnym — Rozporządzenie w sprawie dostosowania stawki składki na system emerytalno-rentowy Unii — Dostosowanie wartości aktuarialnych — Konieczność wydania ogólnych przepisów wykonawczych — Zastosowanie *ratione temporis* nowych ogólnych przepisów wykonawczych — Wycofanie propozycji dotyczącej liczby dodatkowych lat służby uprawniających do emerytury — Zgodność z prawem — Przesłanki

**Przedmiot:** Skarga wniesiona na podstawie art. 270 TFUE, znajdującego zastosowanie do traktatu EWEA na mocy jego art. 106a, w której M. Verile i A. Gjergji żądają w szczególności stwierdzenia nieważności decyzji odpowiednio z dnia 20, 19 maja 2011 r., w których Komisja Europejska wycofała pierwotną propozycję ustalającą na ich wniosek liczbę dodatkowych lat służby uprawniających do emerytury podlegających zaliczeniu w systemie emerytalno-rentowym Unii i poinformowała każde z nich o nowej liczbie dodatkowych lat wynikającej z przeniesienia uprawnień emerytalnych, które nabyli oni w krajowych systemach emerytalnych przed podjęciem służby w Komisji.

**Orzeczenie:** Stwierdza się nieważność decyzji Komisji Europejskiej z dnia 20 maja 2011 r. i z dnia 19 maja 2011 r. skierowanych odpowiednio do M. Verilego i A. Gjergji. Komisja Europejska pokrywa własne koszty postępowania oraz zostaje obciążona kosztami poniesionymi przez M. Verilego i A. Gjergji.

### Streszczenie

*1. Skargi urzędników — Akt niekorzystny — Pojęcie — Propozycja przeniesienia do systemu Unii uprawnień emerytalnych nabytych w krajowym systemie emerytalnym przed podjęciem służby w Unii — Włączenie (regulamin pracowniczy, art. 90, 91, załącznik VIII, art. 11 ust. 2)*

*2. Urzędnicy — Emerytury i renty — Uprawnienia emerytalne nabyte przed podjęciem służby w Unii — Przeniesienie do systemu Unii — Zasady — Ustalenie wartości kapitałowej uprawnień emerytalnych nabytych w systemie krajowym — Kompetencje organów krajowych — Obliczenie liczby dodatkowych lat służby uprawniających do emerytury podlegających zaliczeniu w systemie emerytalnym Unii — Kompetencje instytucji (regulamin pracowniczy, załącznik VIII, art. 11 ust. 2)*

*3. Akty instytucji — Stosowanie w czasie — Współczynniki przeliczeniowe do celów obliczania dodatkowych lat służby uprawniających do emerytury — Zastosowanie nowych współczynników przeliczeniowych w dacie przyjęcia propozycji dotyczącej liczby dodatkowych lat służby uprawniających do emerytury*

1. Propozycja dotycząca liczby dodatkowych lat służby uprawniających do emerytury jest aktem wywołującym niekorzystne skutki dla urzędnika, który złożył wniosek o przeniesienie swoich uprawnień emerytalnych. Taka propozycja jest aktem jednostronnym, dającym się wyodrębnić w ramach proceduralnych, w których zostaje przyjęty, wydanym w ramach kompetencji o ograniczonym zakresie uznania, przysługującej *ex lege* instytucji, ponieważ wynika bezpośrednio z prawa indywidualnego, które art. 11 ust. 2 załącznika VIII do regulaminu pracowniczego wyraźnie przyznaje urzędnikom i pracownikom przy podjęciu przez nich służby w Unii.

(zob. pkt 40, 41, 55)

Odesłanie:

Sąd do spraw Służby Publicznej: sprawa F-122/10 Cocchi i Falcione przeciwko Komisji, 11 grudnia 2012 r., odwołanie w toku przed Sądem Unii Europejskiej, sprawa T-103/13 P, pkt 37–39

2. Artykuł 11 załącznika VIII do regulaminu pracowniczego wprowadza jasne rozróżnienie między transferem „out” w ust. 1 a transferem „in” w ust. 2.

Ekwiwalent aktuarialny, o którym mowa w art. 11 ust. 1 załącznika VIII do regulaminu pracowniczego, oraz uaktualniona wartość kapitałowa, o której mowa w art. 11 ust. 2, są odrębnymi pojęciami prawnymi, należącymi do dwóch różnych niezależnych od siebie systemów.

Ekwiwalent aktuarialny jest bowiem w przepisach regulaminu pracowniczego autonomicznym pojęciem, właściwym systemowi emerytalno-rentowemu Unii. Zdefiniowany jest w art. 8 załącznika VIII do regulaminu pracowniczego.

Uaktualniona wartość kapitałowa nie jest zdefiniowana w regulaminie pracowniczym, który nie wskazuje też metody jej obliczania, a to ze względu na fakt, że jej obliczenie i zasady sprawowania kontroli nad tym obliczeniem należą do wyłącznej kompetencji odpowiednich instytucji krajowych lub międzynarodowych.

Jeśli chodzi o obliczenie przez właściwe instytucje krajowe lub międzynarodowe uaktualnionej wartości kapitałowej do celów transferu „in”, jest ona ustalana na podstawie mającego zastosowanie prawa krajowego zgodnie z metodami określonymi zgodnie z tym prawem, lub w przypadku organizacji międzynarodowej, zgodnie z jej własnymi regułami, a nie na podstawie art. 8 załącznika VIII do regulaminu pracowniczego i według stopy oprocentowania ustalonej w tym przepisie.

Co do obliczania liczby dodatkowych lat służby uprawniających do emerytury podlegających zaliczeniu w systemie emerytalnym Unii, co stanowi odrębne obliczenie od obliczenia uaktualnionej wartości kapitałowej, należy stwierdzić, że ani art. 11 ust. 2 załącznika VIII do regulaminu pracowniczego dotyczący transferów „in”, ani żaden inny przepis regulaminu pracowniczego nie przewiduje wyraźnie obowiązku zastosowania do obliczania liczby dodatkowych lat służby uprawniających do emerytury w systemie emerytalnym Unii stopy oprocentowania, o której mowa w art. 8 tego załącznika.

W ramach wykonania art. 11 ust. 2 załącznika VIII do regulaminu pracowniczego, a w szczególności do celów aktualizacji współczynników przeliczeniowych dla transferu „in” w świetle nowej stawki 3,1% określonej w art. 8 załącznika VIII do regulaminu pracowniczego, w następstwie wejścia w życie rozporządzenia nr 1324/2008 w sprawie dostosowania stawki składki na system emerytalno-rentowy dla urzędników i innych pracowników Wspólnot Europejskich od dnia 1 lipca 2008 r., instytucja

powinna, zgodnie z art. 11 ust. 2 odsyłającym do ogólnych przepisów wykonawczych w celu swego wdrożenia, a także zgodnie z zasadą pewności prawa, zmienić istniejące ogólne przepisy wykonawcze i opracować nową tabelę wartości aktuarialnych.

(zob. pkt 77, 79–81, 88, 90)

Odesłanie:

Trybunał: sprawa C-166/12 Časta, 5 grudnia 2013 r., pkt 24

Sąd Pierwszej Instancji: sprawy połączone T-90/07 P i T-99/07 P Belgia i Komisja przeciwko Genette, 18 grudnia 2008 r., pkt 56, 57 i przytoczone tam orzecznictwo

3. Zgodnie z powszechnie przyjętą zasadą nowa norma znajduje natychmiast zastosowanie, o ile nie obowiązuje wyjątek, do mających powstać sytuacji, a także do przyszłych skutków sytuacji, które już powstały – lecz nie ukonstytuowały się w pełni – pod rządami dawnej normy.

W przypadku przeniesienia uprawnień emerytalnych, po to, by sytuacja urzędnika lub pracownika, który złożył wniosek o przeniesienie uprawnień „in”, była w pełni ukonstytuowana pod rządami wartości aktuarialnych załączonych do ogólnych przepisów wykonawczych do art. 11, 12 załącznika VIII do regulaminu pracowniczego przyjętych przez Komisję w 2004 r., należy wykazać, że najpóźniej z końcem dnia poprzedzającego dzień wejścia w życie nowych współczynników przeliczeniowych określonych ogólnych przepisów wykonawczych przyjętych przez Komisję w 2011 r., czyli dnia 31 marca 2011 r., zainteresowany przyjął propozycję dotyczącą liczby dodatkowych lat przedstawioną mu na mocy ogólnych przepisów wykonawczych z 2004 r.

Stosowanie współczynników przeliczeniowych określonych w załączniku 1 do ogólnych przepisów wykonawczych z 2011 r. przed wejściem w życie tych ogólnych przepisów wykonawczych w dniu 1 kwietnia 2011 r. do urzędników lub pracowników, którzy przyjęli propozycję dotyczącą liczby dodatkowych lat przed dniem 1 kwietnia 2011 r. z konieczności naruszyło uzasadnione oczekiwania tych urzędników lub pracowników.

(zob. pkt 94, 99, 101, 107)

Odesłanie:

Sąd do spraw Służby Publicznej: sprawa F-31/10 Guittet przeciwko Komisji, 13 czerwca 2012 r., pkt 47, 66 i przytoczone tam orzecznictwo